

Aplikasyon para sa Bagong Pagpaparehistro (Heograpikal na Konstituensya)

MAHALAGA: Mangyaring basahin ang kasamang mga patnubay bago kumpletuhin ang application form “Aplikasyon sa Pagpaparehistro ng Bagong Botante (Mga Heograpikal na Konstituensya)” (REO-1) sa MALALAKING TITIK. Dapat kang magbigay ng malinaw at eksaktong impormasyon para sa pagpaparehistro ng botante. Ang hindi malinaw o di eksaktong impormasyon ay maaaring humantong sa hindi matagumpay na pagpaparehistro ng botante. Ang taong sadya o walang ingat na gumagawa ng anumang hindi totoo o hindi tamang pahayag o nagbibigay ng impormasyon na mali o nakalilito ay nagkamit ng isang pagkakasala sa ilalim ng batas.

Ang application form na REO-1 ay naglalaman ng mga sumusunod na impormasyon:

- a) Numero ng Hong Kong Identity Card (kasama ang Unlapi, Numero, at Numero ng Tseke);
- b) Kasarian (Lalaki/Babae);
- c) Apelyido;
- d) Ibang mga Pangalan sa kabuuan;
- e) Address ng Tirahan sa Hong Kong [Note 7] {kasama ang Flat/Silid, numero ng Palapag na ipinahiwatig sa elevator, Block, Pangalan ng Gusali, Pangalan ng Estate / Numero at Pangalan ng Village, Numero at Pangalan ng Kalye / Numero ng Lote, Lugar at Pangalan ng Distrito, at Hong Kong Island/Kowloon/New Territories (tanggaling kung naaangkop)};
- f) Numerong Matatawagan (kabilang ang Telepono sa Bahay, Numero ng Cellphone, Telepono ng Tanggapan at Numero ng Fax);
- g) E-mail Address¹;
- h) Napiling Wika para sa Komunikasyon Kaugnay sa Halalan² [Tanda 9];
- i) Petsa (kabilang ang Araw, Buwan, at Taon); at
- j) Lagda ng Aplikante [Tanda 12].
- k) Deklarasyon

¹ Kung sumasang-ayon ka na ibigay ang e-mail address sa mga kandidato ng mga may kinalamang konstituensya para sa layunin ng pagpapadala ng mga paalala na may kaugnayan sa mga gawain ng halalan, mangyaring lagyan ng “✓” ang kahon sa ibaba ng E-mail Address sa application form. Ipapabatid ng Tanggapan ng Pagpaparehistro at Halalan sa mga may kinalamang kandidato na pinili mong makatanggap ng mga paalala sa halalan sa pamamagitan ng email at hikayatin silang gumamit ng e-mail sa halip na maghatid ng koreo para sa pagpapadala ng impormasyon sa iyo. Mangyaring tandaan na ang mga kandidato ay may pagpapasiya na magpadala ng mga kopya ng paalala sa halalan sa pamamagitan ng koreo (kabilang ang mga botante na piniling makatanggap ng mga paalala sa e-mail). Kung hindi ka maglalagay ng kudlit sa kahon, ang e-mail address ay gagamitin lamang ng Tanggapan ng Pagpaparehistro at Halalan para sa komunikasyon.

² Mangyaring ipahiwatig ang iyong kagustuhan sa pamamagitan ng paglalagay ng “✓” sa naaangkop na kahon sa ilalim ng “KAGUSTUHAN SA WIKA PARA SA KOMUNIKASYON KAUGNAY SA HALALAN” sa application form para sa Tsino o Ingles

- Ipinahahayag ko na ang mga detalye na inilagay sa form na ito ay totoo at eksakto at na
- (a) Ang address ng tirahan na inilagay sa itaas ay ang aking tanging address o pangunahing address sa Hong Kong; at
 - (b) Ako ay karapat-dapat na marehistro bilang isang botante sa isang heograpikal na konstituwensya [Tanda 5]; at
 - (c) Ako ay hindi napapailalim sa anumang diskuwalipikasyon mula sa pagpaparehistro [Tanda 6].

Ang aking pahintulot at awtorisasyon ay ibinigay sa Opisyal ng Pagpaparehistro sa Halalan, sa pagtatasa ng aking pagiging karapat-dapat para sa pagpaparehistro bilang isang botante, upang ihambing at suriin ang aking personal na datos na inilagay dito sa application form na ito kabilang ang mga personal na datos na nakolekta ng ibang mga organisasyon para sa anu pang layunin upang mapatunayan kung ang naturang datos ay totoo at eksakto. Sa kaso ng kasinungalingan o nakalilitong na sitwasyon, ang Opisyal ng Pagpaparehistro sa Halalan ay maaaring gumawa ng naaangkop na aksyon laban sa akin ayon sa naturang datos. Ako ay hayagang sumasang-ayon na ang mga kaugnay na kagawaran ng gobyerno (kabilang ang ngunit hindi limitado sa Immigration Department, Kagawarang Pabahay at Kagawarang Pantahanan) o anumang iba pang mga pampublikong/pribadong (mga) organisasyon (kabilang ang ngunit hindi limitado sa Hong Kong Housing Society), ay maaaring ilabas ang aking personal na datos sa Opisyal ng Pagpaparehistro sa Halalan, upang maihambing at masuri ng kagawarang ito ang mga naturang datos sa mga nasa application form kapag pinoproseso ang aplikasyon at ina-update ang rehistro ng botante at mga talaan na kaugnay sa halalan taun-taon. [Tanda 13]

Mga Patnubay

- (1) Ang application form na ito ay para sa pagpaparehistro bilang isang botante ng isang heograpikal na konstituwensya. **Kapag ikaw ay isang rehistradong botante at nais mong nag-ulat ng pagbabago ng mga detalye ng pagpaparehistro, dapat mong kumpletuhin ang application form “Ulat sa Pagbabago ng mga Partikular ng Botante sa isang Heograpikal na Konstituwensya” (REO-2) sa halip na itong application form.**
- (2) Ang ganap na rehistro ng mga botante ay ilalathala sa Setyembre sa taon na kung saan ang Ordinaryong Halalan ng Konsehong Pandistrito ay gaganapin (hal. Tao ng Halalan ng Konsehong Pandistrito), habang para sa taon na hindi taon ng Halalan ng Konsehong Pandistrito, ang ganap na rehistro ng mga botante ay ilalathala sa Hulyo. Sa bagay na ito, ang mga naisabatas na deadline

para sa pag-ulat ng mga rehistradong botante upang mabago ang tinutuluyang address o iba pang mga personal na detalye ay ang mga sumusunod:

Taon ng Halalan ng Konsehong Pandistrito: **ika-2 ng Hulyo**

Hindi taon ng Halalan ng Konsehong Pandistrito **ika-2 ng Mayo**

Maaari mong tingnan ang iyong pinakabagong mga detalye sa pagpaparehistro sa pamamagitan ng Online Voter Information Enquiry System (www.voterinfo.gov.hk) o sa pagtawag sa Hotline sa Pagtatanong ng Tanggapang Pagpaparehistro at Halalan (2891 1001). Ang mga botante ay mayroong responsibilidad na i-update ang kanilang mga detalye sa pagpaparehistro sa Tanggapang Pagpaparehistro at Halalan sa lalong madaling panahon kung ang mga detalye tulad ng address ng tirahan ay nagbago.

- (3) Ang mga huling-araw sa itaas ay tumutukoy sa mga petsa kung saan ang aplikasyon ay umaabot sa Tanggapang Pagpaparehistro at Halalan. Ang mga aplikasyon na makakarating sa ito pagkatapos ng mga petsa na nabanggit sa itaas ay isasaalang-alang para sa layunin ng pag-ipon ng rehistro ng mga botante para sa susunod na taon.
- (4) **Kung hindi ka nakatanggap ng anumang tugon mula sa Tanggapang Pagpaparehistro at Halalan 14 na araw matapos ipasa ang application form na ito, maaari mong tawagan ang Holine ng Pagtatanong 2891 1001 upang suriin ang progreso ng iyong aplikasyon.**
- (5) Sa pangkalahatan, ikaw ay karapat-dapat na mairehistro bilang isang botante sa isang heograpikal na konstituensya kung:
 - (a) ikaw ay isang permanenteng residente ng Hong Kong Special Administrative Region ayon sa paliwanag ng Ordinansa sa mga Pasaporte ng Hong Kong Special Administrative Region (Cap. 539; at
 - (b) ikaw ay karaniwang naninirahan sa Hong Kong; at
 - (c) ikaw ay 18 taong gulang o magiging 18 taong gulang sa o bago ang Setyembre 25 (para sa taon ng Halalan ng Konsehong Pandistrito) **Q** sa ika-25 ng Hulyo (para sa taon na Hindi Halalan ng Konsehong Pandistrito) kasunod ng iyong aplikasyon para sa pagpaparehistro; at
 - (d) ikaw ay may dokumento ng pagkakakilanlan, hal. isang permanenteng Hong Kong identity card; at
 - (e) ikaw ay hindi napapailalim sa anumang diskuwalipikasyon mula sa pagpaparehistro (Tanda 6).Para sa mga katanungan tungkol sa katayuan ng permanenteng residente,

mangyaring tumawag sa hotline ng Immigration Department: 2824 6111

- (6) Sa pangkalahatan, ang mga taong diskwalipikado sa pagpaparehistro ay kabilang ang mga taong:
 - (a) matatagpuan sa ilalim ng Ordinansa sa Kalusugan ng Pag-iisip (Cap. 136) na walang kakayahan, dahil sa kakulangan sa kaisipan, sa pamamahala at pangangasiwa ng kanilang ari-arian at mga pamumuhay;
 - (b) kasapi ng anumang sandatahang lakas.

- (7)
 - (a) Ikaw ay ilalaan sa heograpikal na konstituensya ng Batasang Konseho at ng konstituensya ng Konsehong Pandistrito na iyong kinabibilangan ayon sa address ng iyong tirahan na dapat na iyong pangunahing tirahan sa Hong Kong lamang, hal. isang bahay sa Hong Kong kung saan ka naninirahan at ito ang iyong tangi o pangunahing tahanan. Ang address ng tirahan ay ibibigay sa mga kandidato ng mga may kinalamang konstituensya para sa layunin ng pagpapadala ng mga patalastas sa halalan.

 - (b) Mangyaring ipagbigay-alam sa Opisyal ng Pagpaparehistro sa Halalan sa pamamagitan ng pagkumpleto sa application form na “Ulat sa Pagbabago ng mga Partikular ng Botante sa isang Heograpikal na Konstituensya” (REO-2) at paglakip ng iyong katibayan nga address na inisyu sa loob ng huling tatlong buwan para sa anumang susunod na pagbabago ng address ng tirahan sapagkat maaari itong mangahulugan sa pagbabago ng konstituensya na iyong kinabibilangan.

- (8) Ayon sa seksyon 19 ng Komisyong Panghalalan (Pagpaparehistro) (Mga Botante para sa Panggawaing Konstituensya ng Batasang Konseho) (Mga Botante para sa Halalan ng mga Subsektor ng Komite) (Mga Miyembro ng Komite ng Halalan) Regulasyon (Cap. 541B), ang taong nag-aapply para sa pagpaparehistro sa isang heograpikal na konstituensya ay ituturing din nakapag-apply para sa pagpaparehistro bilang botante para sa Konsehong Pandistrito (Pangalawa) Panggawaing Konstituensya. Kung pinili mong huwag magparehistro bilang botante sa (Pangalawa) Panggawaing Konstituensya ng Konsehong Pandistrito, dapat mong kumpletuhin ang application form “Ulat sa Pagbabago ng mga Partikular ng Indibidwal sa isang Panggawaing Konstituensya at/o isang Subsektor ng Komite ng Halalan /Pag-alis ng Rehistro o ‘di-Pagpaparehistro para sa (Pangalawa) Panggawaing Konstituensya ng Konsehong Pandistrito” (REO-43).

- (9) Karaniwan, ang mga komunikasyon na may kaugnayan sa halalan na ibinigay sa mga botante ng Tanggapang Pagpaparehistro at Halalan ay nasa parehong Tsino at Ingles. Ang kagustuhang ito sa wika ay upang mapadali ang komunikasyon ng mga kandidato sa inyo sa halalan sa wikang iyong pinili. Kung hindi mo makumpleto ang bahaging ito, ipagpapalagay na ang iyong ginustong wika ay Tsino.
- (10) Mangyaring magbigay lamang ng isang address sa pakikipagsulatan kapag walang serbisyong koreo sa address ng iyong tirahan. Huwag sulatan ang bahaging ito ng “CORRESPONDANCE ADDRESS” kung hindi mo natugunan ang nasabing pamantayan.
- (11) Ang mga talang ito ay para sa pangkalahatang gabay lamang. Ang mga aplikante ay dapat ding sumangguni sa Ordinansa ng Pambatasang Konseho (Cap. 542), ang Ordinansa ng Komisyong Panghalalan (Cap. 541) at mga pagsasabatas na ginawa sa ilalim nito.
- (12) Ang application form na ito ay dapat na lagdaan ng aplikante; kung hindi, hindi ipoproseso ng Opisyal ng Pagpaparehistro sa Halalan ang iyong aplikasyon.
- (13) Sa pagtatasa ng iyong pagiging karapat-dapat para sa pagpaparehistro bilang isang botante, ihahambing at susuriin ng Opisyal ng Pagpaparehistro sa Halalan ang iyong personal na data na ibinagay sa application form sa iyong personal na data na nakolekta ng ibang mga organisasyon para as anumang mga layunin upang matiyak kung ang mga data ay totoo at eksakto, kung ito ay huwad o mapanlinlang, upang magbase sa mga data na iyon at gumawa ng naaangkop na kilos laban sa iyo. Sa paglagda ng application form, pinahihintulutan mo ang Opisyal ng Pagpaparehistro sa Halalan na lumapit sa ba pang (mga) kagawaran ng gobyerno o mga pampubliko/pribadong (mga) organisasyong may kinalaman para sa katibayan ng data na nakolekta at pagpapatunay ng data, at ikaw ay malinaw na sumasang-ayon na ang mga kaugnay na kagawaran (kabilang ang ngunit hindi limitado sa Immigration Department, Kagawarang Pabahay at Kagawarang Pantahanan) o anumang ibang pampubliko/pribadong (mga) organisasyon (kabilang ang ngunit hindi limitado sa Hong Kong Housing Society), ay maaaring maglabas ng iyong personal na data sa Opisyal ng Pagpaparehistro at Halalan, upang maihambing at masuri ang ng Opisyal ng Pagpaparehistro at Halalan ang naturang data sa mga nasa application form sa

pagpoproseso ng aplikasyon na ito at pag-update ng rehistro ng botante at mga talang kaugnay sa halalan taun-taon.

- (14) Ipagbibigay alam ng Tanggapan ng Pagpaparehistro at Halalan sa mga botante sa pamamagitan ng pagpapadala ng mga nakasulat na pahayag sa pagpaparehistro pagkatapos makumpleto ang pagproseso ng aplikasyon para sa bagong pagpaparehistro.
- (15) Para sa mga katanungan sa pagpaparehistro ng botante, mangyaring tumawag sa 2891 1001.

Salaysay sa Pagkuha ng Personal na Impormasyon

Layunin ng Pagkuha

Ang personal na data at iba pang mga kaugnay na impormasyon na iyong ibinigay sa pamamagitan nitong Form (REO-1) ay gagamitin ng Tanggapan ng Pagpaparehistro at Halalan para sa pagpaparehistro ng botante at mga layuning kaugnay sa halalan. Ang pagkakaloob ng personal na datos at iba pang mga kaugnay na impormasyon sa pamamagitan ng Form na ito ay kusang-loob. Gayunpaman, kung hindi ka nagbigay ng sapat at eksaktong data maaaring hindi naming maproseso ang iyong aplikasyon para sa pagpaparehistro bilang botante. Kung nagpasiya ang Opisyal ng Pagpaparehistro sa Halalan na ikaw ay karapat-dapat na mairehistro bilang botante, ang iyong pangalan at address ng tirahan ay ililista sa talaan at magagamit para sa pampublikong inspeksyon.

Kung kinakailangan, ang Opisyal ng Pagpaparehistro sa Halalan ay maaaring humingi ng pampublikong awtoridad (kabilang ang ngunit hindi limitado sa Immigration Department, Kagawarang Pantahanan, Kagawarang Pabahay at Hong Kong Housing Society etc) upang ibigay ang iyong personal na data para sa pagtutugma ng data kapag naghanda ng rehistro.

Sinumang tao na gumagamit ng personal na datos na ibinigay sa form na ito na walang pinahayag na pahintulot ng paksa ng data sa anumang layunin maliban sa mga layuning nakasaad sa itaas ay maaaring lumabag sa Ordinansa (Cap. 486) ng Personal na Datos (Pansarili)

Paglipat ng Impormasyon

Kung kinakailangan, ang ibinigay mong impormasyon ay maaaring ibigay sa iba pang

mga awtorisadong kagawaran/organisasyon/tao para sa mga layunin ng pagpaparehistro ng botante at halalan sa ilalim ng mga kaugnay na mga Ordinansa at/o mga dagdag na pagsasabatas at lahat ng mga layuning may kaugnayan dito.

Pag-access ng Personal na Data at Pagtatanong

May karapatan kang humiling ng access sa, at humiling sa pagwawasto, ng personal na datos at iba pang kaugnay na impormasyong ibinigay mo alinsunod sa mga probisyon ng Ordinansa (Cap. 486) ng Personal na Datos (Pansarili). Ang mga naturang kahilingan at mga katanungan ay dapat gawin sa pamamagitan ng sulat sa Opisyal ng Pagpaparehistro at Halalan sa 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.